

Psa

Chapter 35

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

אֶת־ לָחֵם וְרִיבֵי אֶת־ יְהוָה רִיבָה וְלָדוֹד 1
com pejeja os-que-contendem-comigo com ó-SENHOR Contende De-Davi
[H0853](#) [H3401](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7378](#) [H1732](#)

לְחַמִּי:
os-que-pelejam-comigo

Pleiteia, Senhor, com aquelles que pleiteiam comigo: pejeja contra os que pelejam contra mim.

בְּעִזְרָתִי: וְקוּמָה וְצַנְדָּה מִגֹּן הַחֶזֶק 2
em-meu-socorro e-levanta-te e-a-rodela o-escudo Toma
[H5833](#) [H4043](#) [H2388](#)

Pega do escudo e da rodela, e levanta-te em minha ajuda.

לְנַפְשִׁי אָמַר רָדְפֵי לִקְרַאת וְסָגַר תְּנִית וְהִרְקָה 3
à-minha-alma diz meus-perseguidores ao-encontro-de e-fecha a-lança E-empunha
[H5315](#) [H0559](#) [H7291](#) [H7125](#) [H5462](#) [H2595](#) [H7324](#)
אֲנִי: יְשׁוּעָתְךָ
eu-sou Tua-salvação
[H0589](#) [H3444](#)

Tira da lança e obstroe o caminho aos que me perseguem; diz á minha alma: Eu sou a tua salvação.

אֶחָזֵר יִסְגּוּ נַפְשִׁי מִבְּקָשֵׁי וְיִכְלְמוּ יִבְשּׁוּ 4
para-trás retrocedam minha-alma os-que-buscam e-humilhados Sejam-envergonhados
[H0268](#) [H5472](#) [H5315](#) [H1245](#) [H3637](#) [H0954](#)
רָעָתִי: חֲשָׁבִי וְיִחְפְּרוּ
meu-mal os-que-maquinam e-sejam-confundidos
[H2803](#) [H2659](#)

Sejam confundidos e envergonhados os que buscam a minha vida: voltem atraz e envergonhem-se os que contra mim tentam mal.

דוֹחָה: יְהוָה וּמִלְאָךְ רוּחַ לְפָנָיִךְ כְּמִן יְהוּי 5
os-empurrando SENHOR e-o-anjo-do vento diante-do como-palha Sejam
[H3068](#) [H4397](#) [H7307](#) [H6440](#) [H4671](#) [H1961](#)

Sejam como moinho perante o vento, o anjo do Senhor os faça fugir.

רֹדְפֵם: יְהוָה וּמִלְאָךְ וְחִלְקִלְקוֹת חֲשֵׁךְ דְרָכָם יְהִי־ 6
perseguindo-os SENHOR e-o-anjo-do e-escorregadio trevas seu-caminho Seja
[H7291](#) [H3068](#) [H4397](#) [H2519](#) [H2822](#) [H1870](#) [H1961](#)

Seja o seu caminho tenebroso e escorregadio, e o anjo do Senhor os persiga.

7
 קִּי־ חָנָם טָמְנוּ לִי שַׁחַת רְשָׁתָם חָנָם חָפְרוּ
 Pois sem-causa esconderam para-mim cova-de sua-rede sem-causa cavaram
[H2600](#) [H2600](#) [H2934](#) [H7845](#) [H7568](#) [H2600](#) [H2658](#)

לְנַפְשִׁי
 para-minha-alma
[H5315](#)

Porque sem causa encobriram de mim a rede na cova, a qual sem razão cavaram para a minha alma.

8
 תְּבוֹאֶהוּ שׂוֹאֵה לֹא־ יָדַע וְרִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר־ טָמַן תִּלְכְּדוּ
 Venha-sobre-ele destruição não saberá e-sua-rede que escondeu o-apanhe
[H0935](#) [H3808](#) [H3045](#) [H7568](#) [H2934](#) [H3920](#)

בְּשׂוֹאֵה יִפֹּל־ בָּהּ
 em-destruição caia nela
[H5307](#)

Sobrevenha-lhe destruição sem o saber, e prenda-o a rede que occultou; caia elle n'essa mesma destruição.

9
 וְנַפְשִׁי תִנְיֵל בִּיהוָה תְּשִׂישׁ בִּישׁוּעָתוֹ
 E-minha-alma exultará no-SENHOR alegrar-se-á em-sua-salvação
[H5315](#) [H1523](#) [H3068](#) [H7797](#) [H3444](#)

E a minha alma se alegrará no Senhor; alegrar-se-ha na sua salvação.

10
 כָּל־ וְעַצְמוֹתַי תֵּאמְרָנָה יְהוָה מִי כָמוֹךָ מַצִּיל עָנִי
 Todos meus-ossos dirão Ó-SENHOR quem é-como-tu quem que-livra o-pobre
[H3605](#) [H6106](#) [H0559](#) [H3068](#) [H4310](#) [H3644](#) [H5337](#) [H6041](#)

מִחֲזֶק מִמֶּנּוּ וְעָנִי יֵאבִיזוֹן מִגְזֵלוֹ
 do-mais-forte-que do-o-pobre e-o-necessitado e-o-pobre quem-rouba
[H2389](#) [H6041](#) [H0034](#) [H1497](#)

Todos os meus ossos dirão: Senhor, quem é como tu, que livras o pobre d'aquelle que é mais forte do que elle? sim, o pobre e o necessitado d'aquelle que o rouba.

11
 יִקוּמוּן עֲדָי חָמָס אֲשֶׁר לֹא־ יָדַעְתִּי יִשְׁאַלּוּנִי
 Levantam-se testemunhas-de violência o-que não sei me-perguntam
[H5707](#) [H2555](#) [H3808](#) [H3045](#) [H7592](#)

Falsas testemunhas se levantaram: depozeram contra mim coisas que eu não sabia.

12
 יִשְׁלִמוּנִי רָעָה תַּחַת טוֹבָה שְׂכֹל לְנַפְשִׁי
 Retribuem-me mal em-lugar-de bem orfão à-minha-alma
[H8478](#) [H7908](#) [H5315](#)

Tornaram-me o mal pelo bem, roubando a minha alma.

13
 וַאֲנִי בַחֲלוּתָם לְבוּשִׁי שָׁק עֲנִיתִי בְצוּם נַפְשִׁי
 Mas-eu quando-estavam-enfermos meu- traje era-cilicio afligi com-jejum minha-alma
[H0589](#) [H3830](#) [H8242](#) [H6685](#) [H5315](#)

וּתְפִלָּתִי עַל־ חִיקִי תָשׁוּב
 e-minha-oração sobre meu-peito tornava
[H8605](#) [H2436](#) [H7725](#)

Mas, quanto a mim, quando estavam enfermos, o meu vestido era o sacco; humilhava a minha alma com o jejum, e a minha oração voltava para o meu seio.

קָדַר	אִם	כָּאֵבֶל-	הִתְחַלְּכְתִּי	לִי	כִּמְאֹחַ	כְּרֵעַ-	14
entenebrecido	mãe	como-quem-chora	andava	para-mim	como-irmão	Como-amigo	
H6937	H0517	H0057	H1980		H0251	H7453	

שְׁחֻתִּי:
me-curvava
[H7817](#)

Portava-me como se elle fôra meu irmão ou amigo; andava lamentando e muito encurvado, como quem chora por sua mãe.

גֵּרִים	עָלַי	נֶאֱסָפוּ	וְנֶאֱסָפוּ	שִׂמְחוּ	וּבְצִלְעֵי	15
estranhos	contra-mim	ajuntaram-se	e-ajuntaram-se	alegraram-se	Mas-quando-tropeava	
H5222		H0622	H0622	H8055	H6761	

וְלֹא יָדַעְתִּי וְלֹא יָדַעְתִּי
calaram e-não rasgaram soube e-não
[H3808](#) [H7167](#) [H3045](#) [H3808](#)

Mas elles com a minha adversidade se alegravam e se congregavam: os objectos se congregavam contra mim, e eu não o sabia; rasgavam-me, e não cessavam.

שְׁנֵימוֹ:	עָלַי	חָרְקוּ	מֵעוֹג	לְעַנֵּי	בְּחִנְפֵי	16
seus-dentes	contra-mim	rangeram	bolo	zombadores-de	Entre-ímpios	
H8127		H2786	H4580	H3934	H2611	

Como hypocritas zombadores nas festas, rangiam os dentes contra mim.

מִמְכַפְּרִים	מִשְׁאֵיָהֶם	נַפְשִׁי	הַשִּׁיבָה	תִּרְאֶה	כַּמָּה	אֲדֹנָי	17
dos-leões	de-suas-destruições	minha-alma	restaura	olharás	até-quando	Ó-Senhor	
		H5315	H7725	H7200	H4100	H0136	

יְחִידָתִּי:
minha-única
[H3173](#)

Senhor, até quando verás isto? resgata a minha alma das suas assolações, e a minha predilecta dos leões,

אַהֲלֵלְךָ:	עֲצוּם	בְּעַם	רַב	בְּקַתֵּל	אוֹדֶד	18
celebrar-te-ei	numeroso	entre-povo	grande	na-assembleia	Louvar-te-ei	
	H6099			H6951	H3034	

Louvar-te-hei na grande congregação: entre muitissimo povo te celebrarei.

חֲנֹם	שְׂנְאֵי	שֶׁקֶר	אֵיבֵי	לִי	יִשְׂמְחוּ-	אַל-	19
sem-causa	os-que-me-odeiam	falsamente	meus-inimigos	de-mim	alegrem-se	Não	
H2600	H8130	H8267	H0341		H8055	H0408	

עֵינַי:
o-olho
יִקְרְצוּ-
piscam
[H7169](#)

Não se alegrem os meus inimigos de mim sem razão, nem acenem com os olhos aquelles que me aborrecem sem causa.

יַחֲשִׁבוּן:	מְרֻמוֹת	דְּבָרֵי	אֲרֶץ	וְעַל	יְדַבְּרוּ	שְׁלוֹם	לֹא	כִּי	20
maquinam	enganos	palavras-de	terra	os-quietos-da	e-contra	falam	paz	não	Pois
H2803	H4820	H1697	H0776	H7282		H1696	H7965	H3808	

Pois não fallam de paz; antes projectam enganar os quietos da terra.

עֵינֵינוּ:	רָאִתָּה	הָאָח	וְהָאָח	אָמְרוּ	פִּיהֶם	עָלַי	וַיִּרְחִיבוּ	21
nosso-olho	viu	ahá	Ahá	disseram	sua-boca	contra-mim	E-abriram	
	H7200	H1889	H1889	H0559	H6310		H7337	

Abrem a bocca de par em par contra mim, e dizem: Ólá, Ólá! os nossos olhos o viram.

מִמֶּנִּי:	תִּרְחַק	אֶל-	אֲדֹנָי	תִּחַרְשׁ	אֶל-	יְהוָה	רְאִיתָהּ	22
de-mim	te-afastes	não	ó-Senhor	te-cales	não	ó-SENHOR	Viste	
	H7368		H0408	H0136		H0408	H3068	H7200

Tu, Senhor, o tens visto, não te cales: Senhor, não te alongues de mim;

לְרִיבִי:	וְאֲדֹנָי	אֱלֹהֵי	לְמִשְׁפָּטַי	וְהִקְיֵצָה	הִעִירָהּ	23
para-minha-causa	e-meu-Senhor	meu-Deus	para-meu-julgamento	e-acorda	Desperta	
H7379	H0136	H0430	H4941	H6974	H5782	

Desperta e acorda para o meu julgamento, para a minha causa, Deus meu, e Senhor meu.

לִי:	וְשִׂמְחוּ-	וְאֶל-	אֱלֹהֵי	יְהוָה	כַּצְדִּיקָךְ	שְׁפִטָּנִי	24
de-mim	alegrem-se	e-não	meu-Deus	ó-SENHOR	conforme-tua-justiça	Julga-me	
	H8055	H0408	H0430	H3068	H6664	H8199	

Julga-me segundo a tua justiça, Senhor Deus meu, e não deixes que se alegrem de mim.

בְּלִעְנוֹהוּ:	יֹאמְרוּ	אֶל-	נַפְשֵׁנוּ	הָאָח	בְּלִבָּם	יֹאמְרוּ	אֶל-	25
Engolimo-lo	digam	não	nossa-alma	Ahá	em-seu-coração	digam	Não	
H1104	H0559	H0408	H5315	H1889		H0559	H0408	

Não digam em seus corações: Eia, sus, alma nossa: não digam: Nós o havemos devorado.

רַעְתִּי	שִׂמְחוּ	וַיְחַדְּרוּ	וַיִּנְחָרוּ	וַיִּבְשּׁוּ	26
meu-mal	os-que-se-alegram-de	juntamente	e-confundidos	Sejam-envergonhados	
	H8056		H2659	H0954	

עָלַי:	הַמְגִדִּילִים	וּבְלִמָּה	בְּשֵׁת	וְלִבְשׁוּ-	27
contra-mim	os-que-se-engrandecem	e-desonra	vergonha	vistam-se-de	
	H1431	H3639	H1322	H3847	

Envergonhem-se e confundam-se á uma os que se alegram com o meu mal; vistam-se de vergonha e de confusão os que se engrandecem contra mim.

תָּמִיד	וַיֹּאמְרוּ	צְדִיקָי	חֲפִצֵּי	וַיִּשְׂמְחוּ	יִרְנוּ	27
continuamente	e-digam	minha-justiça	os-que-se-agram-de	e-alegrem-se	Cantem-de-júbilo	
H8548	H0559	H6664	H2655	H8055		

עַבְדּוֹ:	שְׁלוֹם	הַחֲפִיץ	יְהוָה	יִגְדֵּל	28
seu-servo	da-paz-de	que-se-agrada	o-SENHOR	seja-engrandecido	
H5650	H7965	H2655	H3068	H1431	

Cantem e alegrem-se os que amam a minha justiça, e digam continuamente: O Senhor seja engrandecido, o qual ama a prosperidade do seu servo.

תְּהַלֵּלְךָ:	הַיּוֹם	כָּל-	צְדִיקָךְ	תְּהַנְּחָה	וּלְשׁוֹנִי	28
teu-louvor	o-dia	todo	de-tua-justiça	falará	E-minha-língua	
H8416	H3117	H3605	H6664	H1897	H3956	

E assim a minha lingua fallará da tua justiça e do teu louvor todo o dia.